



4 آذار / مارس 2019

04114/2019/OBS/WIGOS/OSCAR

الرسالة رقم:

عدد المرفقات: 2 (متوافران بالإنكليزية فقط)

الموضوع: أنشطة ودورة تدريبية لتحديث أداة تحليل واستعراض قدرات نظم الرصد (OSCAR) / السطح للاتحاد الإقليمي الثاني في منطقة غرب آسيا دون الإقليمية، في مسقط، عُمان، في الفترة 18-16 نيسان / أبريل 2019

الإجراء المطلوب: تأكيد مشاركة بلدكم في أنشطة تحديث أداة تحليل واستعراض قدرات نظم الرصد (OSCAR) / السطح، وتسمية منسق وطني من بلدكم معني بالأداة (OSCAR) / السطح للمشاركة في الدورة التدريبية، في موعد لا يتجاوز 11 آذار / مارس 2019

تحية طيبة وبعد،

يسرني أن أبلغكم أن المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (WMO) بصدد تنظيم سلسلة من الأنشطة في إطار خطة تنفيذ النظام العالمي المتكامل للرصد التابع للمنظمة (WIGOS) للاتحاد الإقليمي الثاني بهدف تحديث الأداة (OSCAR) / السطح. وتشمل الأنشطة مجموعة حلقات دراسية شبكية، وصياغة وتنفيذ خطة تحديث الأداة (OSCAR) / السطح للمنطقة دون الإقليمية. وستنظم هذه الأنشطة حول دورة تدريبية بشأن الأداة (OSCAR) / السطح لمنطقة غرب آسيا دون الإقليمية، في مسقط، عُمان، في الفترة 18-16 نيسان / أبريل 2019. وتجدون مزيداً من التفاصيل عن الأنشطة المزمعة، بما في ذلك التواريخ، في المرفق الأول.

والأداة (OSCAR) / السطح هي أداة لتحليل واستعراض قدرات نظم الرصد (OSCAR) السطحية القاعدة. وهي عنصر حاسم الأهمية في النظام (WIGOS) الذي يمثل إحدى الأولويات الاستراتيجية للمنظمة (WMO). وقد أعدت هذه الأداة مشاركة بين المنظمة (WMO) وهيئة الأرصاد الجوية السويسرية MeteoSwiss، ويوجد موقعها الشبكي على العنوان التالي: <https://oscar.wmo.int/surface>.

وهذه الدورة التدريبية موجهة للمنسقين الوطنيين (NFPs) المعنيين بالأداة (OSCAR) / السطح في منطقة غرب آسيا دون الإقليمية في الاتحاد الإقليمي الثاني. وأود في هذا الصدد أن أدعوكم إلى تسمية منسق وطني معني بالأداة (OSCAR) / السطح من بلدكم للمشاركة في هذه الأنشطة وفي الدورة التدريبية. وتجدون طي هذه الرسالة، في المرفق الثاني، اختصاصات المنسقين الوطنيين المعنيين بالأداة (OSCAR) / السطح، للرجوع إليها.

إلى: الممثلين الدائمين لأعضاء المنظمة (أو مديري مرافق الأرصاد الجوية أو الأرصاد الجوية الهيدرولوجية) في أعضاء الاتحاد الإقليمي الثاني (أفغانستان، البحرين، العراق، الكويت، المملكة العربية السعودية، الإمارات العربية المتحدة، اليمن) (توزيع محدود)

صورة إلى: المستشارين الهيدرولوجيين للممثلين الدائمين

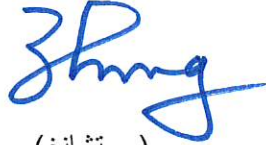
ويحدونا الأمل أن تتحمل حكومة بلدكم تكاليف مشاركة منسقكم الوطني، نظراً إلى الموارد المالية المتوافرة المحدودة. وإذا تعذر ذلك، ستنتظر المنظمة (WMO)، بناءً على الطلب، في تقديم دعم مالي يمكن أن يغطي تكاليف السفر (بأقل سعر لتذاكر السفر بالطائرة على الدرجة السياحية وبأقصر طريق) و/ أو بدل إعاشة يومياً. والرجاء التفضل بتأكيد مشاركة منسقكم الوطني، أو مناوبه، وما إن كنتم تطلبون دعماً مالياً، عن طريق موافاة أمانة المنظمة (WMO) بإخطار، مع إرسال نسخة منه إلى السيدة Yingchu Chu (ychu@wmo.int)، في أقرب وقت ممكن، على ألا يتجاوز ذلك 11 آذار/ مارس 2019.

ومن أجل توضيح مسألة التغطية التأمينية لغير العاملين في المنظمة (WMO)، يجب أن أوجه انتباهكم إلى ما يلي:

"بالنسبة إلى الأشخاص غير العاملين في المنظمة، ولكن أذن لهم بالسفر على نفقة المنظمة و/أو يتقاضون منها بدل إقامة يومياً، تقبل المنظمة أن تتحمل مسؤولية محدودة عن التعويضات في حالة الوفاة أو المرض أو الإصابة نتيجة لحضور الاجتماعات أو أداء خدمات نيابة عن المنظمة. وعليه يبقى هؤلاء الأشخاص مسؤولين كلياً عن أي مصاريف مرتبطة بأحداث لا يمكن عزوها إلى حضور الاجتماعات أو أداء خدمات نيابة عن المنظمة، ومسؤولين عن اتخاذ الترتيبات اللازمة للتأمين على الحياة والصحة وغير ذلك من أشكال التأمين حسبما يروونه مناسباً".

وإنني لأتطلع إلى مشاركة منسقكم الوطني المعني بالأداة (OSCAR) /السطح في هذه الدورة التدريبية، وأشكركم على دعمكم لبرامج المنظمة (WMO) وأنشطتها.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،



(و. تشانغ)  
عن الأمين العام

## OSCAR/Surface update activities, including training, in RA II West Asia (Muscat, April 2019)

The Observing Systems Capability Analysis and Review tool for the metadata of surface-based observing systems

Ref.: 04128/2019-1.0 OBS-WIGOS/WIGOS

General description	The OSCAR/Surface database is an online tool that is available for WMO Members to register all WIGOS metadata regarding their surface observing systems. This tool is a practical implementation of the WIGOS Metadata Standard, which was approved in 2015 by Congress 17 and entered in force from July 2016. WMO Members need to learn how to use the tool. The Regional WIGOS Implementation Plan for RA II also contains provisions for updating OSCAR/Surface.
Activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Preparatory webinar April 1<sup>st</sup> 2019 (online)</li> <li>- <b>OSCAR/Surface training 16-18 Muscat 2019 (Oman)</b></li> <li>- Follow-up webinar May 1st 2019 (online)</li> <li>- Implementation plan review June 5<sup>th</sup> 2019 (online)</li> <li>- Closure and evaluation July 3<sup>rd</sup> 2019 (online)</li> </ul>
Expected outcomes	<p>After completing the training, participants will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (primary outcome 1) interact with the Web interface of OSCAR/Surface, via Internet to find and extract observational metadata, as well as to manage (insert, correct/update) their observational metadata.</li> <li>- (primary outcome 2) understand the WIGOS Metadata Representation model and to contribute to the exchange of metadata using the corresponding XML Schema and API.</li> <li>- (primary outcome 3) continue documenting the national observing systems in OSCAR/Surface.</li> <li>- (secondary outcome) review and improve their national processes related to the collection and processing of observational metadata.</li> </ul>
Audience(s)	<p>Primary audience:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- National Focal Points for OSCAR/Surface in RA II West Asia subregion.</li> </ul> <p>Secondary audience:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Other staff involved in Station or Network maintenance</li> </ul>
Topics outline	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduction to WIGOS</li> <li>2. The WIGOS Metadata Standard</li> <li>3. WIGOS Station Identifiers</li> <li>4. OSCAR/Surface Functional Description</li> <li>5. Register/login process in OSCAR/Surface</li> <li>6. How to find information in OSCAR/Surface</li> <li>7. How to extract metadata from OSCAR/Surface</li> <li>8. Data integration including transition from Vol.A</li> <li>9. How to manage the metadata in OSCAR/Surface</li> <li>10. How to create a new station in OSCAR/Surface</li> <li>11. The WMDS representation/XML schema</li> <li>12. The machine-to-machine interface and API</li> </ol>
Course format	A mixture of online and classroom type courses. Training material will be available prior to the sessions and also for the use after training event. It will consist of lectures and practical exercises about using OSCAR/Surface and the machine-to-

Learning activities	<p>machine interface. The internet based WMO webex system will be used for the webinars.</p> <p>a) Learners will discuss about relevance of observational metadata and what, how and when it should be collected.  b) Learners will do a set of practical exercises for managing observational metadata in OSCAR/Surface.  c) Learners will have to work on a small project related to manage observational metadata from their own countries.  d) Learners will contribute to developing an OSCAR/Surface update implementation plan</p>
Learning assessment	<p>During the training a formative assessment of the learners will be made based on observation of practical exercises.  At the end of the training a summative assessment of the learners will be made, based on a final project on managing a set of metadata in OSCAR/Surface.</p>
Evaluation	<ul style="list-style-type: none"> <li>- One end-of-course questionnaire.</li> <li>- Classroom discussions and practical exercises to determine how well students are learning.</li> <li>- An area in the WMO Moodle will be made available for follow-up discussions amongst participants, as well as to access the training material.</li> <li>- The success of the OSCAR/Surface update activities will be evaluated based on updates to OSCAR/Surface at the closure event.</li> </ul>
Learning resources	<p>The OSCAR/Surface platform/website:  <a href="https://oscar.wmo.int/surface/">https://oscar.wmo.int/surface/</a>  The Manual on WIGOS:  <a href="http://www.wmo.int/pages/prog/www/wigos/WRM.html">http://www.wmo.int/pages/prog/www/wigos/WRM.html</a>  The Guide to WIGOS:  <a href="http://www.wmo.int/pages/prog/www/wigos/WGM.html">http://www.wmo.int/pages/prog/www/wigos/WGM.html</a></p>
Certificate	<p>Learners who participate the full time of the course and who succeed to do the final project will receive a course certificate.</p>

## World Meteorological Organization

Terms of Reference (ToRs) of the National Focal Points (NFPs) for OSCAR/Surface (Observing Systems Capability Analysis and Review tool for surface-based observations)

The National Focal Point (NFP) for the OSCAR/Surface shall provide linkages between the Member country/territory and the WMO Secretariat to ensure that all WIGOS metadata required for the OSCAR database regarding the observing systems operated and maintained by the country/territory are recorded, entered into OSCAR and updated as needed.

In this respect, the NFP shall:

1. Liaise with the National WIGOS FP in the country/territory to ensure that all the operators of the relevant observing systems in the country/territory are aware of OSCAR and ready to make the required metadata routinely available to OSCAR.
2. Coordinate user account creation in OSCAR for the people accredited, to manage within OSCAR the relevant metadata from the country/territory.
3. Promulgate the WMO technical regulations relevant to OSCAR, as well as the guidance and training materials for an adequate use of OSCAR.
4. Make all efforts to ensure that all accredited users of OSCAR are well trained to make the right use of the editing tools available in OSCAR.
5. Promote, in collaboration with WMO Secretariat, and in compliance with the required standards, the use of automatic, or semi-automatic, machine-to-machine transfer of information for insertion/updates of metadata within OSCAR, from the relevant observing systems of the Member country/territory.
6. Work closely with the established Regional WIGOS Centre (RWC) of the region/sub-region.
7. Upon request, provide the Secretariat and the RWC with an overview of the country/territory WIGOS metadata status in OSCAR.
8. Take, without any delay, actions in order to correct any erroneous and/or missing metadata identified in OSCAR, regarding the Member country/territory observing systems.
9. Collaborate with the relevant WMO working bodies and the Secretariat to perform the critical review and gap analysis at national and regional levels, using the OSCAR/Analysis tool.